

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE SENATE OF CANADA**

**SÉNAT DU CANADA**

**BILL S-8**

**PROJET DE LOI S-8**

An Act to amend the Tobacco Act (content regulation)

Loi modifiant la Loi sur le tabac (réglementation du  
contenu)

---

First reading, November 26, 1997

---

---

Première lecture le 26 novembre 1997

---

THE HONOURABLE SENATOR HAIASZ

L'HONORABLE SÉNATEUR HAIASZ

## SUMMARY

This enactment amends the *Tobacco Act* by prohibiting the manufacture of tobacco products intended for use by smoking, unless they contain no more than the specified amounts of certain harmful substances.

The enactment also authorizes the Governor in Council to make regulations reducing the allowed amounts of these harmful substances.

## EXPLANATORY NOTES

*Clause 1:* New.

*Clause 2:* Section 5 reads as follows:

**5.** No person shall manufacture a tobacco product that does not conform with the standards established by the regulations.

*Clause 3:* New.

*Clause 4:* Paragraph 7(a) reads as follows:

(a) establishing standards for tobacco products, including

(i) prescribing the amounts of substances that may be contained in the product or its emissions, and

(ii) prescribing substances that may not be added to tobacco products;

## SOMMAIRE

Ce texte modifie la *Loi sur le tabac* en interdisant la fabrication de produits du tabac destinés à être fumés sauf s'ils contiennent moins que les quantités déterminées de certaines substances nocives.

Le texte autorise de plus le gouverneur en conseil à prendre des règlements afin de diminuer les quantités autorisées de ces substances nocives.

## NOTES EXPLICATIVES

*Article 1.* — Nouveau.

*Article 2.* — Texte de l'article 5.

**5.** Il est interdit de fabriquer un produit du tabac qui n'est pas conforme aux normes établies par règlement.

*Article 3.* — Nouveau.

*Article 4.* — Texte de l'alinéa 7a).

a) établir des normes applicables aux produits du tabac, notamment :

(i) pour régir les quantités des substances que peuvent contenir les produits et leurs émissions,

(ii) pour désigner les substances qui ne peuvent être ajoutées aux produits;

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-8**

**PROJET DE LOI S-8**

An Act to amend the Tobacco Act (content regulation)

Loi modifiant la Loi sur le tabac (réglementation du contenu)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1997, c.13

**1. Section 2 of the Tobacco Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. L'article 2 de la Loi sur le tabac est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique de ce qui suit :**

1997, ch. 13

“reconstituted tobacco”  
« *tabac reconstitué* »

“reconstituted tobacco” means any substance that settles out by sedimentation when the contents of a tobacco product, not including paper or other wrapping material or filter material, are floated in acetone or other organic non-acid solvent, including water or the alcohols. 10

« additif » Toute substance ajoutée à un produit du tabac ou incorporée à celui-ci, soit en raison du processus de sa fabrication, soit par absorption de l'emballage ou lors 10 de l'entreposage du tabac :

« additif »  
“*tobacco additive*”

“salt of nicotine”  
« *sel de nicotine* »

“salt of nicotine” means any nicotinic substance, including nicotine and the alkaloids nornicotine, mysomine, anabasine, anatabine, and 3,2-Bipyridil, or a substance that renders cotinine in human blood. 15

a) qui sert à augmenter la biodisponibilité de la nicotine dans le sang humain;

b) qui sert à augmenter la cotinine dans le sang humain; 15

“smoking”  
« *fumer* »

“smoking” means the intentional inhalation of smoke produced by the combustion of tobacco. 20

« fumer » Inhaler intentionnellement de la fumée produite par la combustion de 20 tabac.

« fumer »  
“*smoking*”

“tobacco additive”  
« *additif* »

“tobacco additive” means any substance which is added to a tobacco product or which becomes part of the tobacco product as a result of the manufacturing process or by absorption from the packaging or during the storage of the tobacco 25

« sel de nicotine » Toute substance nicotinique, y compris la nicotine et les alcaloïdes nornicotine, mysomine, anabasine, anatabine et 3,2-bipyridil ou toute substance 25 qui produit de la cotinine dans le sang humain.

« sel de nicotine »  
“*salt of nicotine*”

(a) that serves to enhance the bioavailability of nicotine in the human body, 30

(b) that serves to increase cotinine in human blood, or

« tabac reconstitué » Substance qui se dépose par sédimentation lorsque la substance d'un produit du tabac, à l'exception du 30 papier ou de tout autre emballage ou

« tabac reconstitué »  
“*reconstituted tobacco*”

	(c) that, upon heating or combustion, produces substances that are detrimental to human health.	filtre, est soumise à un test de flottation dans l'acétone ou tout autre solvant organique non acide, y compris l'eau et les alcools.	
	<b>2. Section 5 of the Act is replaced by the following:</b>	<b>2. L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	5
Product standards	<b>5.</b> No person shall manufacture a tobacco product that does not conform with the standards established by this Act and the regulations made pursuant to it.	<b>5.</b> Il est interdit de fabriquer un produit de tabac qui n'est pas conforme aux normes établies par la présente loi et par les règlements pris en vertu de celle-ci.	Normes des produits du tabac 10
	<b>3. The Act is amended by adding the following after section 6:</b>	<b>3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :</b>	
Content limits	<b>6.1</b> No tobacco product intended for use by smoking shall be manufactured unless every gram of the tobacco product, as expressed per gram of the tobacco product not including the weight of paper or other wrapping material or filter material,	<b>6.1</b> Il est interdit de fabriquer un produit de tabac destiné à être fumé sauf si chaque gramme du produit, en grammes de tabac, à l'exclusion du poids du papier, de celui de l'emballage et de celui du filtre à la fois :	Restrictions sur le contenu 15
	(a) contains and produces on use not more than 0.3 mg of nicotine, including any salt of nicotine;	a) contient et produit, à l'usage, moins de 0,3 mg de nicotine, y inclus tous les sels de nicotine;	20
	(b) contains not more than 2.0 per cent by weight of reconstituted tobacco;	b) contient moins de deux pour cent en poids de tabac reconstitué;	
	(c) contains not more than 0.1 per cent by weight of tobacco additives; and	c) contient moins de 0,1 pour cent en poids d'additifs;	
	(d) produces, on being burnt, smoke that contains not more than 0.5 mg of cancer-causing tars when measured in accordance with test methods prescribed by the regulations.	d) produit, lors de la combustion, une fumée qui contient moins de 0,5 mg de goudrons cancérigènes, lorsque ces substances sont mesurées selon les méthodes déterminées par règlement.	25
	<b>4. Paragraph 7(a) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>4. L'alinéa 7a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	30
Regulations	(a) establishing standards for a tobacco product, including	a) établir des normes applicables aux produits du tabac, notamment :	Règlements
	(i) reducing the allowable amount of nicotine, including any salt of nicotine, or the percentage of reconstituted tobacco, or the percentage of tobacco additives, or the amount of cancer-causing tars contained in the smoke produced by the burning of the tobacco product, as set out in section 6.1,	(i) pour diminuer les quantités déterminées en vertu de l'article 6.1, de nicotine, y compris les sels de nicotine, et les proportions de tabac reconstitué, d'additifs ou de goudrons cancérigènes que peut contenir la fumée produite par la combustion d'un produit de tabac;	35 40
	(ii) prescribing the amounts of substances that may be contained in the tobacco product or its emissions, including the emissions conveyed by sneezing or by expectoration in the use of the tobacco product, and	(ii) pour régir les quantités des substances que peuvent contenir les produits du tabac et leurs émissions, notamment les émissions produites par éternuement ou expectoration lors de l'usage d'un produit de tabac;	45

(iii) prescribing substances that may not be added to the tobacco product;

Coming into  
force

**5. This Act comes into force 6 months after the day it is assented to.**

(iii) pour désigner les substances qui ne peuvent être ajoutées aux produits du tabac;

**5. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction.**

Entrée en  
5 vigueur